

**Dutch B**  
**Néerlandais B**  
**Neerlandés B**

**Higher level and standard level**  
**Niveau supérieur et niveau moyen**  
**Nivel Superior y Nivel Medio**

**Specimen / Spécimen d'épreuve / Exámenes de  
muestra**

**For first examinations in 2020 / Première évaluation en 2020**  
**/ Para primeros exámenes en 2020**

Schools are reminded of the terms of the IB's Copyright Policy, particularly the following:

*All use of IB materials from the Programme Resource Centre must be non-commercial and must only be made for use within the school community for the purposes of implementing and running the IB programme(s) at the school. Copies must not be distributed outside of the school community.*

**Schools must not post on websites, or in any other way share publicly, copies of IB Materials on the Programme Resource Centre.**

Nous rappelons aux établissements scolaires les termes de la politique de l'IB relative au droit d'auteur, notamment les aspects suivants.

*L'ensemble du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques doit être utilisé uniquement à des fins non commerciales et seulement au sein de la communauté scolaire, en vue de mettre en œuvre et d'enseigner un ou des programmes de l'IB dans l'établissement scolaire. Des copies dudit matériel ne doivent en aucun cas être distribuées en dehors de la communauté scolaire.*

**Les établissements scolaires ne doivent en aucun cas publier sur des sites Web, ou partager publiquement de quelque manière que ce soit, des copies du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques.**

Recordamos a los colegios los términos de la política de derechos de autor del IB y, en concreto, los aspectos siguientes:

*Todo el uso de materiales del IB del Centro de recursos para los programas debe ser para fines no comerciales y solamente para su utilización dentro de la comunidad escolar a efectos de implementar y administrar el programa o programas del IB en el colegio. No se deben distribuir copias fuera de la comunidad escolar.*

**Los colegios no deben publicar en sitios web ni compartir públicamente de cualquier otro modo, copias de los Materiales del IB que se encuentran en el Centro de recursos para los programas.**

## **CONTENTS / CONTENU / CONTENIDO**

- 1. Higher level paper 1 specimen question paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 1— questions / Nivel superior prueba 1 examen de muestra**
- 2. Higher level paper 2 specimen listening paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale livret de questions / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 3. Higher level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 4. Higher level paper 2 specimen listening audio script / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale script de texte audio / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**
- 5. Standard level paper 1 specimen question paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 1 — questions / Nivel medio prueba 1 examen de muestra**
- 6. Standard level paper 2 specimen listening paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale livret de questions / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 7. Standard level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 8. Standard level paper 2 specimen listening audio script / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 – compréhension orale script de texte audio / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**



**Dutch B – Higher level – Paper 1**  
**Néerlandais B – Niveau supérieur – Épreuve 1**  
**Neerlandés B – Nivel Superior – Prueba 1**

Tuesday 27 October 2020 (afternoon)

Mardi 27 octobre 2020 (après-midi)

Martes 27 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 30 m

---

**Instructions to candidates**

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- Ne retournez pas cette épreuve avant d’y être autorisé(e).
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d’examen est de **[30 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.

Voer **één** opdracht uit. Kies een geschikt teksttype uit de opties die onder de opdracht staan. Gebruik 450 tot 600 woorden.

1. Je bent van plan om deze zomer vrijwilligerswerk te doen bij een organisatie die werkt met kansarme jongeren. Schrijf een tekst naar de organisatie waarin je uitlegt waarom je bij hen vrijwilligerswerk wilt verrichten, welke ervaring je voor die plek meebrengt en waarom jij een goede vrijwilliger zou zijn.

Brief	E-mail	Toespraak
-------	--------	-----------

2. In de omgeving is er een toename van afval dat in het park van je woonplaats wordt weggegooid. Schrijf een tekst waarin je het probleem beschrijft en waarom het belangrijk is om er iets tegen te doen. Stel ook een aantal oplossingen voor die kunnen helpen om het probleem op te lossen.

Artikel	Brief	Brochure
---------	-------	----------

3. Het schoolbestuur heeft plannen om de sportlessen voor de hoogste klassen op jouw school af te schaffen en jij bent het daarmee niet eens. Schrijf een tekst waarin je jouw reactie op het voorstel geeft, een alternatief voorstelt en rechtvaardigt waarom het belangrijk is om sportlessen voor iedereen te behouden.

Brief	Brochure	Toespraak
-------	----------	-----------

---

**Dutch B – Higher level – Paper 2 – Listening comprehension**  
**Néerlandais B – Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale**  
**Neerlandés B – Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

Wednesday 28 October 2020 (morning)  
 Mercredi 28 octobre 2020 (matin)  
 Miércoles 28 de octubre de 2020 (mañana)

Candidate session number  
 Numéro de session du candidat  
 Número de convocatoria del alumno

1 h

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Instructions to candidates**

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.

7 pages/páginas

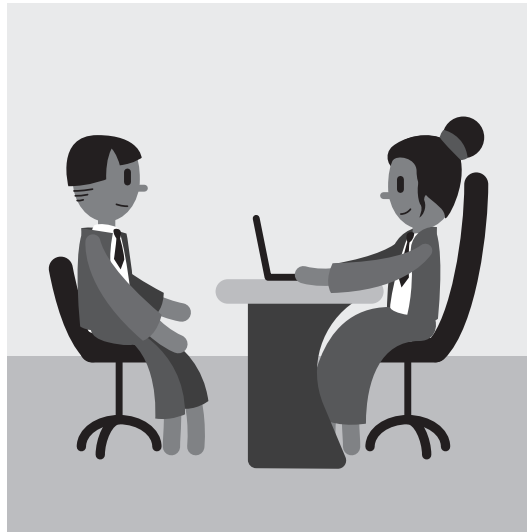
8820–2226  
 © International Baccalaureate Organization 2020



08EP01

**Tekst A**

Je hoort een sollicitatiegesprek voor een baan bij de afdeling die terugkerende expat-jongeren helpt als ze aan de universiteit gaan studeren.



Beantwoord de volgende vragen.

1. Hoe omschrijft Elin Jeroens kindertijd?

.....

2. Waar werkt Jeroens vader?

.....

3. Welke gelegenheden hebben voor Jeroen een sterke binding met het Nederlands?

.....

**Notes/Notas:**





4. Noem **één** van de twee talen waarmee Jeroen straattaal vergelijkt.

.....

5. Wat denkt Jeroen te kunnen zijn voor andere expat-jongeren?

.....

**Notes/Notas:**



08EP03

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

**Tekst B**

Je hoort een telefoongesprek tussen Jitte Jansen en Ibrahim El Nour. Samen organiseren zij dit jaar de Nationale Burendag in hun wijk.



Zet een vinkje bij één juiste optie voor elk van de onderstaande beweringen.

Wie maakt/maken opmerkingen over de volgende onderwerpen?	Jitte	Ibrahim	Beiden
6. De duur van de Nationale Burendag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Een activiteit met een langetermijneffect	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Een barbecue voor iedereen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Religies die in Kanaleneiland vertegenwoordigd zijn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Het aanschrijven van vrijwilligers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Notes/Notas:



Kies het juiste antwoord.

11. Op hoeveel verschillende plaatsen wil Jitte tussen 10:30 en 13:00 uur aan de slag?

- A. Twee
- B. Drie
- C. Vier

12. Ahmads vader...

- A. sponsort het evenement.
- B. werkt bij een tuincentrum.
- C. werkt bij een bouwmarkt.

13. Welke activiteit gaan de tieners 's middags doen?

- A. Een muurschildering maken
- B. Deelnemen aan een zeskamp
- C. Prijzen kopen in het winkelcentrum

14. Wat is er anders aan de bingo die ze proberen te organiseren?

- A. De bingo duurt langer dan normaal het geval is.
- B. De bingo heeft geen typische prijzen.
- C. De bingo wordt georganiseerd door de burens.

15. Wat was het doel van het telefoongesprek?

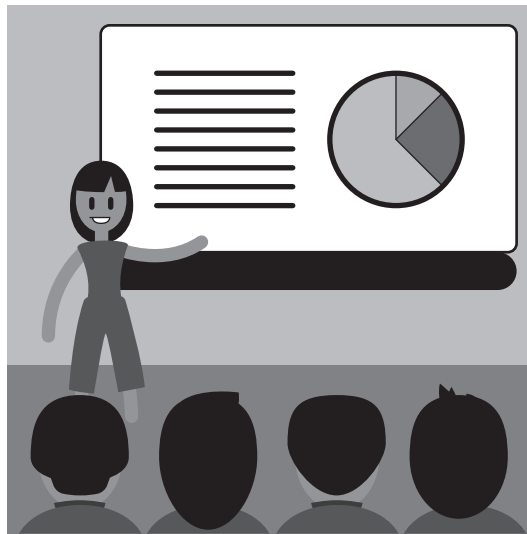
- A. Herinneringen ophalen
- B. Ideeën uitwisselen
- C. Problemen bespreken

Notes/Notas:



**Tekst C**

Je hoort een presentatie van Ghislaine Simoen. Simoen is bezig met haar promotieonderzoek, waarin ze verschillende digitale spellen met elkaar vergelijkt.



16. Kies de **vijf** juiste beweringen.

[5]

**A.** Ghislaine had als kind weinig interesse in computerspelletjes.

**B.** Ghislaine heeft een tweelingbroer die in Leuven studeert.

**C.** “Serious gaming” is een verplicht onderdeel van Ghislaines studie.

**D.** De studiebeschrijving van het vak had duidelijker kunnen zijn.

**E.** Na het eerste college wist Ghislaine dat ze de juiste keuze had gemaakt.

**F.** Ghislaine heeft haar promotieonderzoek inmiddels afgerond.

**G.** Bij “serious games” is het doel ondergeschikt aan de vormgeving.

**H.** Ongeveer 50% van de Belgische spelontwikkelaars ontwerpt “serious games”.

**I.** Universiteiten zijn gestopt met het creëren van “serious games”.

**J.** Psychologische kennis wordt gebruikt om spelletjes af te stemmen op de doelgroep.

**Notes/Notas:**



Beantwoord de volgende vragen.

17. Geef **één** specifiek voorbeeld van iets wat je kunt oefenen aan de hand van “serious games”.

.....

18. Waar speelt het spel voor burgemeesters en veiligheidsdiensten zich af?

.....

19. Hoe karakteriseert Ghislaine het ontwikkelen van “serious games”?

.....

20. Waar doet Ghislaine precies onderzoek naar?

.....

21. Bij welke spellen kan de voortgang worden bijgehouden?

.....

---

**Notes/Notas:**



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page  
ne seront pas corrigées.

**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en  
esta página no serán corregidas.



08EP08

# **Markscheme Barème de notation Esquema de calificación**

**November / Novembre / Noviembre de 2020**

**Dutch / Néerlandais / Neerlandés B**

**Higher level – Paper 2 – Listening comprehension  
Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale  
Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.













Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.



The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN – every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the **“On page comment”** annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

### **General marking instructions**

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

### **Instructions générales pour la notation**

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

### **Instrucciones generales para la corrección**

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

**Tekst A**

<b>Vraag</b>	<b>Doel antwoord</b>	<b>Acceptabel</b>	<b>Niet-acceptabel</b>	<b>Punten</b>
1.	bijzonder			1
2.	een oliemaatschappij			1
3.	feestdagen	Sinterklaas of Koningsdag		1
4.	Chinees/Russisch			1
5.	een voorbeeld			1
<b>Totaal</b>				<b>5</b>

**Tekst B**

<b>Vraag</b>	<b>Doel antwoord</b>	<b>Acceptabel</b>	<b>Niet-acceptabel</b>	<b>Punten</b>
6.	Jitte			1
7.	Jitte			1
8.	beiden			1
9.	beiden			1
10.	Ibrahim			1
11.	A			1
12.	B			1
13.	A			1
14.	B			1
15.	B			1
<b>Totaal</b>				<b>10</b>

**Tekst C**

<b>Vraag</b>	<b>Doel antwoord</b>	<b>Acceptabel</b>	<b>Niet-acceptabel</b>	<b>Punten</b>
16.	B, D, E, H, J	ongeacht de volgorde		<b>5</b>
17.	rampenscenario's			<b>1</b>
18.	(in) Gent			<b>1</b>
19.	lucratief			<b>1</b>
20.	(naar) het effect van "serious games"			<b>1</b>
21.	(bij) onderwijskundige spellen			<b>1</b>
			<b>Totaal</b>	<b>10</b>

---

**Audio text A**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Elin de Bruin	Jeroen van Kessel	
<b>Gender</b>	Female	Male	
<b>Age</b>	35	20	
<b>Notes</b>	Job interviewer. Dutch accent.	Job interviewee. Dutch accent.	
<b>Scene location and notes</b>	Office space at a Dutch university. The male student is applying for a job at the university bureau that supports expats and foreign students. Discussing how his experiences can be invaluable for incoming students and how his unique background, as well as retaining the Dutch language helped shape his identity etc.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
Intro	00:00 – 00:10	Narrator	Je hoort een sollicitatiegesprek voor een baan bij de afdeling die terugkerende expat-jongeren helpt als ze aan de universiteit gaan studeren.	
1	00:00 – 00:02	Elin	Welkom, Jeroen.	
2	00:02 – 00:04	Jeroen	Dank u wel, Elin.	
3	00:04 – 00:20	Elin	Jeroen, we hebben een deeltijdbaan beschikbaar voor een enthousiaste student die remigrerende expat-jongeren wil helpen met zowel het wegwijs worden op de universiteit als met de re-integratie in Nederland. Je jeugd was nogal bijzonder. Net als ik heb je in veel verschillende landen gewoond...	
4	00:20 - 00:34	Jeroen	Dat klopt. Mijn vader werkt voor een oliemaatschappij en daardoor heb ik als twintigjarige al heel wat van de wereld kunnen zien. Ik ben geboren in Kuala Lumpur. Vervolgens	

			heb ik in Koeweit en Engeland gewoond. Daar heb ik uiteindelijk mijn IB-diploma gehaald.	
5	00:34 – 00:39	Elin	Is het niet heel moeilijk om steeds weer te moeten wennen aan een nieuwe omgeving?	
6	00:39 – 00:49	Jeroen	Ja, natuurlijk, maar gelukkig hebben mijn ouders me altijd naar een internationale school laten gaan. Daar zijn ze gewend aan expat-kinderen en hebben ze vaak uitstekende programma's voor leerlingen zoals ik.	
7	00:49 – 01:02	Elin	Ik heb ook een aantal internationale scholen bezocht. In Singapore heb ik zelfs de Cito-toets gedaan. Als ik het goed begrijp, heb jij dus tot aan je studententijd nooit in Nederland gewoond. Toch spreek je accentloos Nederlands.	
8	01:02 – 01:18	Jeroen	Ik woon nu inderdaad voor het eerst in Nederland, maar ik heb hier wel iedere zomer- en kerstvakantie doorgebracht. De Cito-toets heb ik gelukkig nooit hoeven doen, maar mijn ouders hebben me wel altijd Nederlandse lessen laten volgen. Op die manier behoud je je taal en daarmee ook je identiteit.	
9	01:18 – 01:21	Elin	Even geduld, ik wil vlug een aantal dingen noteren.	
10	01:21 – 01:24			Sound effect: [sound of keyboard typing] *fade to pause on second play through
11	01:24 – 01:29	Elin	Leg dat laatste eens uit. Hoe is voor jou de Nederlandse taal verbonden met je identiteit?	
12	01:29 – 01:51	Jeroen	Voor mij bestaat er een heel duidelijk verband tussen taal en identiteit. Nederlands is de taal van mijn familie. Ondanks dat ik tot twee jaar geleden nooit in Nederland heb gewoond, voel ik me Nederlander. Thuis hebben we altijd stilgestaan bij alle feestdagen, zoals Sinterklaas of Koningsdag. Zulke	*sound passionate and interested



			momenten zijn onlosmakelijk verbonden met de Nederlandse taal.	
13	01:51 – 01:56	Elin	Je hebt nu een druk leven hier. Waarom ben je geïnteresseerd in deze intensieve bijbaan?	
14	01:56 – 02:11	Jeroen	Omdat ik jongeren die uit een vergelijkbare situatie komen ook zo'n positieve ervaring gun. Zeker in het begin was het niet altijd makkelijk voor me, maar een van mijn teamgenoten bij Noviomagum, een voetbalploeg hier in de stad, heeft me die eerste maanden geholpen.	
15	02:11 – 02:14	Elin	Tegen wat voor problemen liep je bijvoorbeeld aan?	
16	02:14 – 02:35	Jeroen	Tegen praktische zaken, zoals inschrijving bij de gemeente. Met de terminologie die je terugvindt op zulke formulieren kom je als leerling in het buitenland echt niet in aanraking. Ook had ik moeite met de straattaal. Woorden als <i>doekoe</i> of <i>patas</i> , klonken mij als Chinees of Russisch in de oren. Ook was ik minder direct dan de jongeren die altijd in Nederland op school hadden gezeten.	
17	02:35 – 02:37	Elin	Hoe denk jij expat-jongeren te kunnen helpen?	
18	02:37 – 02:56	Jeroen	Ik weet tegen welke problemen deze jongeren aan kunnen lopen. Juist door mijn succes zullen ze me als een voorbeeld zien. Omdat ik drie talen heb gedaan tijdens het IB, beheers ik Engels en Spaans op een heel hoog niveau. Dat stelt me in staat om ook diegenen die het Nederlands minder goed beheersen te helpen.	
19	02:56 – 02:58	Elin	Jeroen, bedankt voor je aanwezigheid vandaag.	
20	02:58 – 02:59	Jeroen	Bedankt, Elin.	

**Audio text B**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Jitte Jansen	Ibrahim El Nour	
<b>Gender</b>	Female	Male	
<b>Age</b>	35	32	
<b>Notes</b>	Dutch accent	Dutch accent	
<b>Scene location and notes</b>	The board of a community centre in a large town in The Netherlands wants to organize an event for the multicultural neighbourhood. The two organizers discuss potential ideas (potluck, flea market, working together to clean the playground etc.) during a phone call.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
Intro	00:00 – 00:10	Narrator	Je hoort een telefoongesprek tussen Jitte Jansen en Ibrahim El Nour. Samen organiseren zij dit jaar de Nationale Burendag in hun wijk.	
1	00:00 – 00:03			Sound effect: [Mobile telephone rings and is answered]
2	00:03 – 00:09	Jitte	Goedenavond Ibrahim, alles goed? Is dit een goed moment om het over de Nationale Burendag te hebben?	
3	00:09 – 00:18	Ibrahim	Zeker Jitte! Je hebt gelijk. We moeten ons inderdaad verdiepen in de plannen voor de Nationale Burendag. Voor je het weet is het zo ver. Wat heb je ongeveer in gedachten?	
4	00:18 – 00:32	Jitte	De dag duurt van tien uur 's ochtends tot acht uur 's avonds, dus een aantal verschillende dingen. Denk aan een buurtbarbecue, een kinderactiviteit, iets waar de buurt beter van wordt en misschien een activiteit waar mensen ook na de Burendag nog plezier van hebben.	

5	00:32 – 00:47	Ibrahim	De buurtbarbecue moeten we zeker doen. Dat was het hoogtepunt van vorig jaar. Wel zou het een goed idee zijn om meer barbecues te hebben, zodat we rekening kunnen houden met de voedingsvoorschriften van de verschillende geestelijke stromingen die hier in de wijk vertegenwoordigd zijn.	
6	00:47 – 01:04	Jitte	We hebben inderdaad nogal wat religies hier in de buurt, ik geloof dat elke wereldgodsdienst wel een volgeling heeft hier in Kanaleneiland. Iedereen moet zich welkom voelen, dus misschien kunnen we een comité vormen dat bestaat uit mensen die kennis van de verschillende godsdiensten hebben.	
7	01:04 – 01:11	Ibrahim	Dat lijkt me een handige aanpak. Ik zal vanavond nog een e-mail sturen, zodat we vrijwilligers kunnen werven. Welke andere plannen heb je?	
8	01:11 – 01:14			Sounds effect: [sound of Jitte's papers being rustled] *fades to PAUSE during second play through
9	01:14 – 01:39	Jitte	Om tien uur wil ik de mensen uitnodigen voor een kopje koffie met gebak in het buurthuis. Van half elf tot één uur heb ik verschillende activiteiten in gedachten. Een deel van de groep gaat aan het werk in de speeltuin. Die is overwoekerd door onkruid en sommige speeltoestellen kunnen wel een likje verf gebruiken. De mensen die daar niet toe in staat zijn, zouden in het winkelcentrum boodschappen kunnen doen met of voor de ouderen.	
10	01:39 – 01:48	Ibrahim	In dat geval hebben we hebben tuingereedschap, zand, verf, kwasten en handschoenen nodig. Hoe komen we aan de materialen die we nodig hebben zonder dat we een fortuin kwijt zijn?	

11	01:48 – 01:55	Jitte	Die vraag heb ik mezelf ook gesteld. Ik reken erop dat de bedrijven hier in Kanaleneiland ons wel willen sponsoren.	
12	01:55 – 02:03	Ibrahim	Oh ja. De vader van Ahmad is tuinontwerper bij een groot tuincentrum. Ik zal eens informeren of hij iets voor ons kan betekenen.	
13	02:03 – 02:13	Jitte	En de moeder van Jef werkt bij een bouwmarkt. Ik denk dat we er echt wel uitkomen als we om hulp durven te vragen. Vorig jaar was iedereen toch ook dolenthousiast?	
14	02:13 – 02:18	Ibrahim	's Middags zou ik graag iets voor de tieners doen. Zij worden vaak vergeten!	
15	02:18 – 02:24	Jitte	Wil je een iets voor ze organiseren of wil je iets met hen doen?	
16	02:24 – 02:42	Ibrahim	Met hen. Ik dacht aan het maken van een muurschildering die toont wat voor buurt Kanaleneiland echt is. Ik wil een prijsvraag uitschrijven voor ontwerpen. Het winnende ontwerp wordt dan door de jongeren zelf uitgevoerd. Voor de basisschoolleerlingen zouden we een zeskamp kunnen doen.	
17	02:42 – 02:56	Jitte	Een zeskamp is altijd goed! De barbecue is dan de grote afsluiting waar iedereen welkom is. Tijdens de barbecue wil ik een speciale bingo organiseren. Een bingo waarbij de prijzen die je kunt winnen diensten zijn die burens aan elkaar leveren.	
18	02:56 – 03:19	Ibrahim	Dat is een geweldig idee. We hebben zo ontzettend veel getalenteerde mensen hier in de wijk. Sommige mensen kunnen schilderen, anderen hebben groene vingers en weer anderen kunnen kleding verstellen of een heerlijke maaltijd bereiden. Ik denk dat we een goed plan hebben, nu is het tijd om andere mensen aan te schrijven. Als jij aan de bingo en de speeltuin werkt, ga ik aan de slag met de muurschildering en de zeskamp.	

M20 Dutch B HL Text B final draft audio script

19	03:19 – 03:27	Jitte	Dat klinkt goed. Ik heb aantekeningen gemaakt tijdens dit gesprek en zal die straks naar je e-mailen. Tot gauw, Ibrahim.	
20	03:27 – 03:29	Ibrahim	Tot gauw!	

**Audio text C**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Ghislaine Simoen		
<b>Gender</b>	Female		
<b>Age</b>	26		
<b>Notes</b>	Flemish accent		
<b>Scene location and notes</b>	A school in Belgium is organizing a public speaking event around entertainment. One of the speakers is a PhD student from the university in Leuven who will compare “fun games” with so called “serious games”. She will also explain why “serious games” have become popular in a relatively short amount of time.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
Intro	00:00 – 00:10	Narrator	Je hoort een presentatie van Ghislaine Simoen. Simoen is bezig met haar promotieonderzoek, waarin ze verschillende digitale spellen met elkaar vergelijkt.	
1	00:00 – 00:02			Sound effect: [Applause]
2	00:02 – 02:32	Ghislaine	Goedemiddag! Mijn naam is Ghislaine Simoen en als kind was ik al een fanatiek gamer. Zo’n beetje elk spel dat aan het begin van de 21e eeuw populair was heb ik gespeeld. Mijn tweelingbroer Louis en ik vonden gamen zelfs zo interessant dat we besloten computerwetenschappen en psychologie te gaan studeren aan de Universiteit Leuven.  In het derde jaar volgde ik het keuzevak “Serious gaming”. De beknopte studiebeschrijving bood weinig andere aanknopingspunten dan dat psychologie en computerwetenschappen op een unieke wijze met elkaar verbonden zijn. In eerste instantie koos ik het vak dan ook	

		<p>alleen omdat de titel me wel aansprak. Na het eerste college was ik verkocht. Het vak bestudeerde een relatief nieuwe vorm van gaming die in korte tijd erg populair was geworden. De zogenaamde “serious games” zijn, zoals jullie ongetwijfeld allemaal weten, computerspelletjes waar je iets van leert. Aan het einde van het semester wist ik zeker dat ik hier na mijn studie meer onderzoek naar wilde doen. Inmiddels zit ik midden in mijn promotieonderzoek. Vandaag ga ik enkele interessante uitkomsten van dit onderzoek met jullie delen.</p> <p>Op het scherm zie je twee spellen naast elkaar afgebeeld. Links een “fun game”. Dit spel ziet er prachtig uit. De ontwerpers van het serieuze spel aan de rechterkant hebben bewust minder aandacht besteed aan de vormgeving. Voor hen is de vormgeving slechts een hulpmiddel. De spellen zijn niet puur voor het amusement, maar streven andere doelen na, zoals het aanleren van strategieën. Deze verschillen zie je overal terugkomen. Bij een uiterst populair voetbalspel trillen de doelpalen na een schot op de paal en blijven er stukken gras zichtbaar na een harde sliding. Een spel waarin verbetering van de dienstverlening centraal staat, is veel minder fraai. Tijdens de testfase kwamen de makers er namelijk achter dat zulke details de mensen alleen maar afleiden, waardoor de leerdoelen niet behaald worden.</p> <p>Ik dacht altijd dat er een beperkte markt zou zijn voor spellen was je iets van leert, maar tijdens mijn onderzoek kwam ik er vrij snel achter dat ongeveer de helft van de Belgische gamebedrijven zich bezighoudt met “serious games”. Ook instellingen voor hoger onderwijs hebben afdelingen die zich</p>	
--	--	---	--

			<p>richten op de ontwikkeling van zulke spellen. Het is een industrie en onderzoeksgebied dat razendsnel verandert. Gedragspsychologie wordt inmiddels steeds vaker ingezet om spellen interessant te maken voor een speciale doelgroep.</p> <p>Een momentje, ik pak even iets te drinken.</p>	
3	02:32 – 02:35			<p>Sound effect: [sound of drinking water] *fade to pause on second play through</p>
4	02:35 – 03:59	Ghislaine	<p>In het kader van mijn onderzoek heb ik tientallen “serious games” bestudeerd. Alle spellen hebben met elkaar gemeen dat ze je een vaardigheid of strategie bijbrengen. Je kunt er bijvoorbeeld rampenscenario’s mee oefenen die weinig voorkomen, maar wel zeer belangrijk zijn. Een universiteit werkt nu aan een spel voor burgemeesters en veiligheidsdiensten. Dat spel, gesitueerd in Gent, geeft de deelnemers inzicht in welke verantwoordelijkheden ze het beste op zich kunnen nemen als er een ramp is. Daarmee voorkom je dat politie, ambulance en brandweer allemaal naar een rampplek gaan en daar pas uitzoeken wie wat coördineert.</p> <p>Het ontwerpen van “serious games” is lucratief. Grote bedrijven, de overheid, universiteiten... Ze houden zich er allemaal mee bezig. Dus ben ik gaan vaststellen wat het effect van “serious games” is. Het lijkt erop dat veel mensen er baat bij hebben. Maar hoe stel je objectief vast wat mensen leren? Bij veel onderwijskundige spellen is het mogelijk om de progressie bij te houden. Bij het oefenen van rekenen en taal houdt het spel bijvoorbeeld de score bij.</p>	



			<p>Maar bij complexere spellen is het veel lastiger om na te gaan wat mensen leren. Vaak maakt een “serious game” deel uit van een training. Hoe bepaal je dan wat voor inzichten iemand opdoet en of dat wel door het spel komt? Op die vraag hoop ik tijdens een volgende presentatie antwoord te kunnen geven. Bedankt voor jullie aandacht!</p>	
--	--	--	---	--



**Dutch B – Standard level – Paper 1**  
**Néerlandais B – Niveau moyen – Épreuve 1**  
**Neerlandés B – Nivel Medio – Prueba 1**

Tuesday 27 October 2020 (afternoon)

Mardi 27 octobre 2020 (après-midi)

Martes 27 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 15 m

---

**Instructions to candidates**

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- Ne retournez pas cette épreuve avant d’y être autorisé(e).
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d’examen est de **[30 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.

Voer **één** opdracht uit. Kies een geschikt teksttype uit de opties die onder de opdracht staan. Gebruik 250 tot 400 woorden.

1. Jouw school doet als een van de weinige in de omgeving niet aan afvalscheiding. Je vindt dit een probleem en schrijft een tekst aan het hoofd van de school waarin je uitlegt welke eenvoudige stappen er genomen kunnen worden en welke effecten direct meetbaar zijn.

Brief	Brochure	Toespraak
-------	----------	-----------

2. De examentijd is een drukke periode voor veel leerlingen. Schrijf een tekst voor mede-examenkandidaten waarin je advies geeft over hoe je gezond blijft tijdens deze drukke periode en wat je kunt doen om voldoende ontspanning te krijgen.

Blog	Brief	Voorstel
------	-------	----------

3. Met een aantal leeftijdgenoten wil je met behulp van drones een documentaire maken die de unieke kanten van jouw woonplaats toont. Schrijf een tekst voor de gemeenteraad waarin je uitlegt welke doelen je nastreeft en hoe drones een verrijking zullen zijn voor de documentaire.

Blog	Toespraak	Voorstel
------	-----------	----------

---

**Dutch B – Standard level – Paper 2 – Listening comprehension**  
**Néerlandais B – Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale**  
**Neerlandés B – Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

Wednesday 28 October 2020 (morning)  
 Mercredi 28 octobre 2020 (matin)  
 Miércoles 28 de octubre de 2020 (mañana)

Candidate session number  
 Numéro de session du candidat  
 Número de convocatoria del alumno

45 m

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Instructions to candidates**

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.



**Tekst A**

**Je gaat een interview horen, waarin Liesbet Deman informatie geeft over haar verticale boerderij.**



Kies het juiste antwoord.

1. De boerderij van mevrouw Deman is...

- A. nieuw.
- B. uniek.
- C. alledaags.

2. Verticale landbouw trok mevrouw Deman aan omdat...

- A. ze zo een betere financiële toekomst creëert.
- B. ze toe was aan een nieuwe uitdaging.
- C. ze zo bijdraagt aan een schoner milieu.

**Notes/Notas:**



3. Mevrouw Deman vergelijkt haar kas met...

- A. een soort slaappleats.
- B. een weiland.
- C. een groentewinkel.

4. De producten uit Liesbets kas...

- A. kun je direct na de oogst verpakken.
- B. moet je eerst goed schoonmaken.
- C. moet je controleren op insecten.

5. Mevrouw Deman is erg onder de indruk van...

- A. hoeveel geld er bespaard wordt.
- B. hoe snel producten verkocht worden.
- C. hoe vlug de planten volgroeid zijn.

**Notes/Notas:**



08EP03

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

**Tekst B**

Je hoort een toespraak van Aukje van den Berg, een verpleegkundige die onlangs is teruggekeerd van een werkervaring in Australië.



Beantwoord de volgende vragen.

6. Aan welke organisatie had Aukje haar baan te danken?

.....

7. Wat hoopt Aukje met de presentatie te bereiken?

[2]

(a) .....

(b) .....

8. Voor wie zorgde Aukje in Australië?

.....

**Notes/Notas:**





9. Hoe vaak worden er Nederlandse gerechten geserveerd?

.....

Vul de open plekken in. Gebruik niet meer dan drie woorden voor iedere open plek.

Advertentie:

**Is Floris Village straks ook uw thuis?**

*Lees zelf waarom mensen zoals Jan, Piet en Greet de stap gezet hebben!*

- Hier kun je de [ - 10 - ] van thuis nog echt beleven.
- Ieder weekend organiseren we een [ - 11 - ].
- Middagmaaltijden worden vaak afgesloten met een [ - 12 - ].
- Door de speciale aandacht van het personeel kun je [ - 13 - ] zijn.
- Spreekt u liever Nederlands? Geen probleem, Floris Village heeft de beschikking over [ - 14 - ].

10. [ - 10 - ]

.....

11. [ - 11 - ]

.....

12. [ - 12 - ]

.....

13. [ - 13 - ]

.....

14. [ - 14 - ]

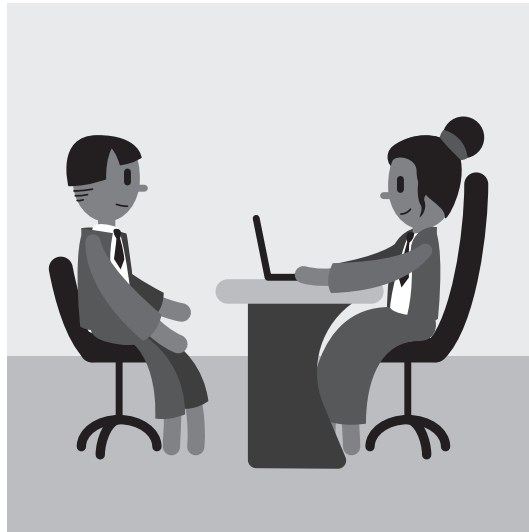
.....

Notes/Notas:



**Tekst C**

Je hoort een sollicitatiegesprek voor een baan bij de afdeling die terugkerende expat-jongeren helpt als ze aan de universiteit gaan studeren.



Zet een vinkje bij één juiste optie voor elk van de onderstaande beweringen.

Wie had/hadden de volgende ervaringen?	Jeroen	Elin	Beiden
15. In veel verschillende landen wonen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Een IB-diploma behalen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Een internationale school bezoeken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Vakanties in Nederland doorbrengen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. De Cito-toets* maken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* Cito-toets: een kennistest voor Nederlandse basisschoolleerlingen

**Notes/Notas:**



Kies het juiste antwoord.

20. Welke stelling omschrijft Jeroens gevoel over de Nederlandse taal het best?

- A. Nederlands is de taal die grotendeels bepaalt wie ik ben.
- B. Nederlands is de taal die ik vooral op school gebruik.
- C. Nederlands is de taal die ik vaak met mijn ouders spreek.

21. Door wie is Jeroen na aankomst in Nijmegen geholpen?

- A. Een studiegenoot
- B. Een voetballer
- C. Een docent

22. Waarmee had Jeroen moeite na zijn aankomst in Nijmegen?

- A. Het taalgebruik in officiële documenten
- B. De interactie met andere jongeren
- C. De onderwaardering van zijn directheid

23. Jeroen denkt een steunpilaar te kunnen zijn voor terugkerende expat-jongeren omdat...

- A. hij een goede kennis van het Engels en Spaans heeft.
- B. hij erin geslaagd is zijn draai te vinden in Nijmegen.
- C. hij bijlessen Nederlands kan geven aan expat-jongeren.

24. Welk doel streeft Jeroen na in dit gesprek?

- A. Informeren
- B. Amuseren
- C. Overtuigen

Notes/Notas:



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page  
ne seront pas corrigées.

**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en  
esta página no serán corregidas.



08EP08

# **Markscheme Barème de notation Esquema de calificación**

**November / Novembre / Noviembre de 2020**

**Dutch / Néerlandais / Neerlandés B**

**Standard level – Paper 2 – Listening comprehension  
Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale  
Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN – every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the “**On page comment**” annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

### **General marking instructions**

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

### **Instructions générales pour la notation**

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

### **Instrucciones generales para la corrección**

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).



1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

**Tekst A**

<b>Vraag</b>	<b>Doel antwoord</b>	<b>Acceptabel</b>	<b>Niet-acceptabel</b>	<b>Punten</b>
1.	B			1
2.	C			1
3.	A			1
4.	A			1
5.	C			1
<b>Totaal</b>				<b>5</b>

**Tekst B**

<b>Vraag</b>	<b>Doel antwoord</b>	<b>Acceptabel</b>	<b>Niet-acceptabel</b>	<b>Punten</b>
6.	“Ver weg verzorgen”			1
7.	a. vragen [zal] beantwoorden b. enthousiasme [zal] aanwakkeren	ongeacht de volgorde		2
8.	Nederlandse emigranten			1
9.	vier keer per week			1
10.	gezelligheid			1
11.	speciale activiteit			1
12.	Nederlands liedje			1
13.	jezelf			1
14.	tweetalig personeel			1
			<b>Totaal</b>	<b>10</b>

**Tekst C**

<b>Vraag</b>		<b>Doel antwoord</b>	<b>Acceptabel</b>	<b>Niet-acceptabel</b>	<b>Punten</b>
<b>15.</b>		Beiden			<b>1</b>
<b>16.</b>		Jeroen			<b>1</b>
<b>17.</b>		Beiden			<b>1</b>
<b>18.</b>		Jeroen			<b>1</b>
<b>19.</b>		Elin			<b>1</b>
<b>20.</b>		A			<b>1</b>
<b>21.</b>		B			<b>1</b>
<b>22.</b>		A			<b>1</b>
<b>23.</b>		B			<b>1</b>
<b>24.</b>		C			<b>1</b>
				<b>Totaal</b>	<b>10</b>

---

**Audio text A**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Faas Jansen	Liesbet Deman	
<b>Gender</b>	Male	Female	
<b>Age</b>	25	30	
<b>Notes</b>	Dutch accent	Flemish accent	
<b>Scene location and notes</b>	At Liesbet Deman's vegetable farm. This farm specializes in vertical farming. The interviewer asks questions about vertical farming. Deman explains the success of vertical farming.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
Intro	0:00 – 10:00	Narrator	Je gaat een interview horen, waarin Liesbet Deman informatie geeft over haar verticale boerderij.	*There is no need for a pause in this audio text, so one has not been marked*
1	00:00 – 00:05	Faas	Goedemorgen mevrouw Deman. Fijn dat u ons wilt ontvangen op uw bijzondere boerderij.	
2	00:05 – 00:10	Liesbet	Het doet me deugd dat u meer wilt leren over hoe de verticale landbouw werkt.	
3	00:10 – 00:15	Faas	Waarom heeft u de stap gezet om aan verticale landbouw te beginnen?	
4	00:15 – 00:27	Liesbet	Mijn man en ik zijn ons erg bewust van onze ecologische voetafdruk. Deze vorm van het telen van groente en kruiden is minder schadelijk voor het milieu en was daarom voor ons een logische keuze.	
5	00:27 – 00:32	Faas	Aha. Kunt u daar iets meer over uitweiden?	
6	00:32 – 00:36	Liesbet	Uiteraard, ik zal u meenemen naar één van onze kassen.	

7	00:36 – 00:39	Faas	Wat een prachtige kas!	[Sigh of appreciation/awe] *not a sound effect, voice instruction for actor to begin at 00:36
8	00:39 – 00:54	Liesbet	De kas is als een verzameling stapelbedden. De bedden met gewassen zijn boven elkaar geplaatst, zodat de oppervlakte om te verbouwen beperkt is. Het is een soort van wolkenkrabber met groenten en kruiden.	
9	00:54 – 00:58	Faas	Het ziet er allemaal schitterend uit. Maar hoe werkt het?	
10	00:58 – 01:12	Liesbet	De planten krijgen licht via warmtelampen die nauwkeurig afgesteld zijn. Nutriënten reizen opgelost in water mee. Robotica voert alle arbeid uit. Luchtvochtigheid valt perfect in te stellen.	
11	01:12 – 01:18	Faas	Welke voordelen zijn er voor supermarkten of andere afnemers?	
12	01:18 – 01:35	Liesbet	Jonge plantjes groeien sneller, ze worden niet geplaagd door ziektes of insecten. Planten die uit zo'n systeem komen, zijn perfect proper, klaar om verpakt te worden of te serveren. Je hoeft ze niet te spoelen. Dat is dus een manier om arbeidskosten en water te besparen.	
13	01:35 – 01:39	Faas	Fantastisch mevrouw Deman. Is de kweektijd echt zo veel korter?	
14	01:39 – 01:52	Liesbet	Ik sta immens te kijken van het verschil in kweektijd. Mosterdsla bijvoorbeeld kun je anderhalve week na het zaaien in het systeem zetten. Na nog eens anderhalve week kun je ze oogsten.	
15	01:52 – 01:59	Faas	Mevrouw Deman, dank u voor uw tijd en veel succes met dit bijzondere project.	

**Audio text B**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Aukje van den Berg		
<b>Gender</b>	Female		
<b>Age</b>	26		
<b>Notes</b>	Dutch accent		
<b>Scene location and notes</b>	A nurse returns from spending a gap-year in an Australian town with a Dutch retirement home. Upon her return the agency that placed her in Australia asks to hold a speech for nurses who might be interested in a similar opportunity. In the speech, she shares some of her favourite moments from working with the elderly and sometimes dementia-stricken people. She will also read some short passages out of the diary she kept while she was abroad.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
Intro	00:00 – 10:00	Narrator	Je hoort een toespraak van Aukje van den Berg, een verpleegkundige die onlangs is teruggekeerd van een werkervaring in Australië.	
1	00:00 – 00:02			Sound effect: [Applause]
2	00:02 – 00:55	Aukje	Goedemiddag allemaal! Mijn naam is Aukje van den Berg en ik ben nu zo'n twee weken terug van mijn bijzondere jaar in Australië. Via "Ver weg verzorgen" kon ik gaan werken in het verzorgingstehuis Floris Village, even buiten het centrum van Melbourne. Ik hoop dat mijn verhaal alle vragen zal beantwoorden en je enthousiasme zal aanwakkeren.  Dit is een foto van Floris Village, een verzorgingstehuis speciaal voor Nederlandse emigranten. Het winkeltje verkoopt typisch Nederlandse producten zoals rookworst,	*positive inflection, enthusiastic and happy

			<p>hagelslag en peperkoek. Vier keer per week staat er een Hollandse maaltijd op tafel. Stampotten en erwtensoep in de winter, broodjes haring in het voorjaar. Uiteraard ontbreken de bitterballen niet.</p> <p>Eén momentje alstublieft, ik neem even een slokje water.</p>	
3	00:55 – 00:58			<p>Sound effect: [sound of drinking water] *fade to PAUSE on second play through</p>
4	00:58 – 02:29	Aukje	<p>Floris Village probeert een mini-Nederland te creëren. De bewoners mogen hun eigen planten en dieren meenemen, zodat ze waar mogelijk de “gezelligheid” van thuis kunnen nabootsen.</p> <p>De zaterdagavonden vormden voor mij echt een hoogtepunt. Elke zaterdagavond is er een speciale activiteit. Tijdens één van die avonden trad ik op met mijn gitaar en voor ik het wist overtuigden de bewoners me ervan om elke lunch met een Nederlands liedje af te sluiten. Dat laatste gebeurt ook nu nog. Vooral “Het dorp” van Wim Sonneveld, waarin hij de veranderingen in een Nederlands dorpje beschrijft, konden sommige bewoners erg waarderen, zoals blijkt uit dit dagboekfragment.</p> <p><i>“Vandaag heb ik een gevoelige snaar geraakt. Meneer De Jager was helemaal ontroerd nadat ik ‘Het dorp’ had gespeeld. Hij zei dat het liedje hem in gedachten terugvoerde naar Houthem, het Zuid-Limburgse dorp waar hij opgroeide. Zijn reactie was alleszeggend: ‘Aukje, ik ben weg uit Limburg, maar Limburg en Nederland verlaten mij</i></p>	<p>*the italic portion of text is a diary extract, please read with interest and enthusiasm</p>



		<p><i>nooit. In dit tehuis kun je dankzij de inzet van mensen zoals jij jezelf zijn.”</i></p> <p>Sommige afdelingen zijn speciaal opgericht voor bewoners die zich om welke reden dan ook makkelijker uitdrukken in het Nederlands. Hier zet het tehuis dan ook vooral tweetalig personeel in. Jouw vriendelijke “Goedemorgen mevrouw Hoekstra!” leidt hier gegarandeerd tot een stralende glimlach.</p> <p>Ik hoop dat mijn verhaal jullie geïnspireerd heeft. Hartelijk bedankt voor jullie aandacht.</p>	
--	--	---	--

**Audio text C**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Elin de Bruin	Jeroen van Kessel	
<b>Gender</b>	Female	Male	
<b>Age</b>	35	20	
<b>Notes</b>	Job interviewer. Dutch accent.	Job interviewee. Dutch accent.	
<b>Scene location and notes</b>	Office space at a Dutch university. The male student is applying for a job at the university bureau that supports expats and foreign students. Discussing how his experiences can be invaluable for incoming students and how his unique background, as well as retaining the Dutch language helped shape his identity etc.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
Intro	00:00 – 00:10	Narrator	Je hoort een sollicitatiegesprek voor een baan bij de afdeling die terugkerende expat-jongeren helpt als ze aan de universiteit gaan studeren.	
1	00:00 – 00:02	Elin	Welkom, Jeroen.	
2	00:02 – 00:04	Jeroen	Dank u wel, Elin.	
3	00:04 – 00:20	Elin	Jeroen, we hebben een deeltijdbaan beschikbaar voor een enthousiaste student die remigrerende expat-jongeren wil helpen met zowel het wegwijs worden op de universiteit als met de re-integratie in Nederland. Je jeugd was nogal bijzonder. Net als ik heb je in veel verschillende landen gewoond...	
4	00:20 - 00:34	Jeroen	Dat klopt. Mijn vader werkt voor een oliemaatschappij en daardoor heb ik als twintigjarige al heel wat van de wereld kunnen zien. Ik ben geboren in Kuala Lumpur. Vervolgens	

			heb ik in Koeweit en Engeland gewoond. Daar heb ik uiteindelijk mijn IB-diploma gehaald.	
5	00:34 – 00:39	Elin	Is het niet heel moeilijk om steeds weer te moeten wennen aan een nieuwe omgeving?	
6	00:39 – 00:49	Jeroen	Ja, natuurlijk, maar gelukkig hebben mijn ouders me altijd naar een internationale school laten gaan. Daar zijn ze gewend aan expat-kinderen en hebben ze vaak uitstekende programma's voor leerlingen zoals ik.	
7	00:49 – 01:02	Elin	Ik heb ook een aantal internationale scholen bezocht. In Singapore heb ik zelfs de Cito-toets gedaan. Als ik het goed begrijp, heb jij dus tot aan je studententijd nooit in Nederland gewoond. Toch spreek je accentloos Nederlands.	
8	01:02 – 01:18	Jeroen	Ik woon nu inderdaad voor het eerst in Nederland, maar ik heb hier wel iedere zomer- en kerstvakantie doorgebracht. De Cito-toets heb ik gelukkig nooit hoeven doen, maar mijn ouders hebben me wel altijd Nederlandse lessen laten volgen. Op die manier behoud je je taal en daarmee ook je identiteit.	
9	01:18 – 01:21	Elin	Even geduld, ik wil vlug een aantal dingen noteren.	
10	01:21 – 01:24			Sound effect: [sound of keyboard typing] *fade to pause on second play through
11	01:24 – 01:29	Elin	Leg dat laatste eens uit. Hoe is voor jou de Nederlandse taal verbonden met je identiteit?	
12	01:29 – 01:51	Jeroen	Voor mij bestaat er een heel duidelijk verband tussen taal en identiteit. Nederlands is de taal van mijn familie. Ondanks dat ik tot twee jaar geleden nooit in Nederland heb gewoond, voel ik me Nederlander. Thuis hebben we altijd stilgestaan bij alle feestdagen, zoals Sinterklaas of Koningsdag. Zulke	*sound passionate and interested

			momenten zijn onlosmakelijk verbonden met de Nederlandse taal.	
13	01:51 – 01:56	Elin	Je hebt nu een druk leven hier. Waarom ben je geïnteresseerd in deze intensieve bijbaan?	
14	01:56 – 02:11	Jeroen	Omdat ik jongeren die uit een vergelijkbare situatie komen ook zo'n positieve ervaring gun. Zeker in het begin was het niet altijd makkelijk voor me, maar een van mijn teamgenoten bij Noviomagum, een voetbalploeg hier in de stad, heeft me die eerste maanden geholpen.	
15	02:11 – 02:14	Elin	Tegen wat voor problemen liep je bijvoorbeeld aan?	
16	02:14 – 02:35	Jeroen	Tegen praktische zaken, zoals inschrijving bij de gemeente. Met de terminologie die je terugvindt op zulke formulieren kom je als leerling in het buitenland echt niet in aanraking. Ook had ik moeite met de straattaal. Woorden als <i>doekoe</i> of <i>patas</i> , klonken mij als Chinees of Russisch in de oren. Ook was ik minder direct dan de jongeren die altijd in Nederland op school hadden gezeten.	
17	02:35 – 02:37	Elin	Hoe denk jij expat-jongeren te kunnen helpen?	
18	02:37 – 02:56	Jeroen	Ik weet tegen welke problemen deze jongeren aan kunnen lopen. Juist door mijn succes zullen ze me als een voorbeeld zien. Omdat ik drie talen heb gedaan tijdens het IB, beheers ik Engels en Spaans op een heel hoog niveau. Dat stelt me in staat om ook diegenen die het Nederlands minder goed beheersen te helpen.	
19	02:56 – 02:58	Elin	Jeroen, bedankt voor je aanwezigheid vandaag.	
20	02:58 – 02:59	Jeroen	Bedankt, Elin.	